EIROPAS
KOMISIJA

SAVIENĪBAS AUGSTĀ
PĀRSTĀVE ĀRLIETĀS UN
DROŠĪBAS POLITIKAS
JAUTĀJUMOS

Briselē, 25.9.2017.
JOIN(2017) 37 final

ANNEX 6

PIELIKUMS

dokumentam

Kopīgs priekšlikums Padomes Lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības vārdā noslēgtu Visaptverošu un pastiprinātu partnerības nolīgumus starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas Kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses

XI PIELIKUMS

PAPILDU APTVERTAIS PUBLISKAIS IEPIRKUMS

A. Eiropas Savienība:

būvdarbu koncesiju līgumi, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/23/ES (2014. gada 26. februāris) par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu (ar grozījumiem) un kurus saskaņā ar minēto direktīvu piešķir vienība, kas minēta Eiropas Savienības PTO Nolīguma par valsts iepirkumu I papildinājuma 1. un 2. pielikumā. Šis režīms atbilst I, II, IV, VI, VII pantam (izņemot 2. punkta e) un l) apakšpunktu), XVI pantam (izņemot 3. un 4. punktu) un XVIII pantam PTO Nolīgumā par valsts iepirkumu.

B. Armēnijas Republika:

koncesijas līgumi, uz kuriem attiecas Likuma par publisko iepirkumu režīms un kurus piešķir vienība, kas minēta Armēnijas Republikas PTO Nolīguma par valsts iepirkumu I papildinājuma 1. un 2. pielikumā.

XII PIELIKUMS

VII SADAĻAS "FINANSIĀLA PALĪDZĪBA, NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI" 2. NODAĻAI "NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS APKAROŠANU UN KONTROLI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskiem instrumentiem, ievērojot noteiktos termiņus.

1995. gada 26. jūlija Konvencija par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētās konvencijas noteikumus:

– 1. pantu – Vispārīgie noteikumi, definīcijas;

– 2. panta 1. punktu, veicot nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 1. pantā minētā darbība un 1. panta 1. punktā minētā līdzdalība, uzkūdīšana vai nodarījuma mēģinājums ir sodāmi ar efektīviem, proporcionāliem un no šādām darbībām atturošiem kriminālsodiem.

Termiņi: minētās konvencijas attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

– 3. pantu – Uzņēmuma vadītāju kriminālatbildība

Termiņi: minētās konvencijas attiecīgos noteikumus īsteno trīs gadu laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Protokols Konvencijai par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētā protokola noteikumus:

– 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu un 1. panta 2. punktu – Attiecīgās definīcijas;

– 2. pantu – Pasīvā korupcija;

– 3. pantu – Aktīvā korupcija;

– 5. panta 1. punktu, veicot nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 2. un 3. pantā minētā darbība, līdzdalība tajā un minētās darbības veicināšana tiktu sodīta ar efektīviem, proporcionāliem un no šādām darbībām atturošiem kriminālsodiem;

– 7. pantu – ciktāl tas attiecas uz konvencijas 3. pantu.

Termiņi: minētā protokola attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

Otrais protokols Konvencijai par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētā protokola noteikumus:

– 1. pantu – Definīcija;

– 2. pantu – Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācija;

– 3. pantu – Juridisko personu atbildība;

– 4. pantu – Sankcijas pret juridiskajām personām;

– 12. pantu – ciktāl tas attiecas uz Konvencijas 3. pantu.

Termiņi: minētā protokola attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

Naudas aizsardzība pret viltošanu

Padomes Regula (EK) Nr. 1338/2001 (2001. gada 28. jūnijs), ar kuru paredz pasākumus, kas vajadzīgi euro aizsardzībai pret viltošanu

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/62/ES (2014. gada 15. maijs) par euro un citu valūtu krimināltiesisko aizsardzību pret viltošanu

Termiņi: Regulas (EK) Nr. 1338/2001 un Direktīvas 2014/62/ES minētos noteikumus īsteno trīs gadu laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Starptautiskā Konvencija par naudas viltošanas novēršanu (Ženēva, 1929. gads)

Termiņi: Konvenciju paraksta un ratificē, stājoties spēkā šim nolīgumam.

PROTOKOLS VII SADAĻAS
"FINANSIĀLA PALĪDZĪBA
NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI"
2. NODAĻAI "NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS APKAROŠANU UN KONTROLI"

Protokols par definīcijām

1. “Pārkāpums” ir ES tiesību normas, šā nolīguma vai turpmāku nolīgumu un līgumu noteikumu pārkāpums, ko rada kāda saimnieciskās darbības subjekta rīcība vai nolaidība, kura kaitē vai varētu kaitēt Eiropas Savienības vispārējam budžetam vai tās pārvaldītiem budžetiem, mazinot vai zaudējot ienākumus no Eiropas Savienības vārdā tieši izveidotajiem pašu resursiem vai veicot nepamatotus izdevumus.

2. "Krāpšana" nozīmē:

a) attiecībā uz izdevumiem – jebkura tīša darbība vai bezdarbība, kas saistīta ar:

– kļūdainu, neprecīzu vai nepilnīgu paziņojumu vai dokumentu iesniegšanu vai izmantošanu, kas izraisa nelikumīgu līdzekļu piesavināšanos vai nelikumīgu līdzekļu aizturēšanu no Eiropas Savienības vispārējā budžeta vai budžetiem, kurus pārvalda Eiropas Savienība vai kuri tiek pārvaldīti Eiropas Savienības vārdā;

– informācijas neizpaušanu, ar ko tiek pārkāptas īpašas saistības, radot tādas pašas sekas, kā aprakstīts šā punkta pirmajā ievilkumā;

– šā punkta pirmajā ievilkumā minēto līdzekļu nepareizu izmantošanu mērķiem, kuriem šādi līdzekļi sākotnēji nebija piešķirti;

b) attiecībā uz ieņēmumiem – jebkura tīša darbība vai bezdarbība, kas saistīta ar:

– kļūdainu, neprecīzu vai nepilnīgu paziņojumu vai dokumentu iesniegšanu vai izmantošanu, kas rada Eiropas Kopienu vispārējā budžeta vai budžetu, kurus pārvalda Eiropas Savienība vai kuri tiek pārvaldīti Eiropas Savienības vārdā, līdzekļu nelikumīgu samazināšanu;

– informācijas neizpaušanu, ar ko tiek pārkāptas īpašas saistības, radot tādas pašas sekas;

– likumīgi iegūtu priekšrocību ļaunprātīgu izmantošanu, radot tādas pašas sekas.

3. "Aktīva korupcija" ir kādas personas tīša rīcība, kas tieši vai pastarpināti piesola vai sniedz jebkura veida labumu amatpersonai savās vai kādas trešās personas interesēs, lai šī amatpersona rīkotos vai atturētos no saviem pienākumiem atbilstīgas rīcības, vai arī īstenotu savas funkcijas, pārkāpjot dienesta pienākumus, nodarot vai iespējami nodarot kaitējumu Eiropas Savienības finanšu interesēm.

4. "Pasīva korupcija" ir kādas amatpersonas tīša rīcība, kas tieši vai pastarpināti pieprasa vai saņem jebkāda veida labumu sev vai kādai trešai personai vai akceptē šāda labuma apsolījumu, lai rīkotos vai atturētos no saviem pienākumiem atbilstīgas rīcības, vai arī īstenotu savas funkcijas, pārkāpjot dienesta pienākumus, nodarot vai iespējami nodarot kaitējumu Eiropas Savienības finanšu interesēm.

5. “Interešu konflikts” ir jebkura situācija, kas par darbinieka spēju darboties neatkarīgi un objektīvi varētu radīt šaubas tādu iemeslu dēļ, kuri definēti 57. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam.

6. "Nepamatoti izmaksāts" nozīmē izmaksu, pārkāpjot ES līdzekļus reglamentējošos noteikumus.

7. Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) ir Eiropas Komisijas specializētā nodaļa krāpšanas apkarošanai. *OLAF* darbojas neatkarīgi un ir atbildīgs par administratīvo izmeklēšanu ar mērķi apkarot krāpšanu, korupciju un jebkuru citu nelikumīgu darbību, kas negatīvi ietekmē ES finanšu intereses, kā tas noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (*Euratom*) Nr. 1074/1999, un Padomes Regulā (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām.

PROTOKOLS

PAR SAVSTARPĒJU ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU MUITAS LIETĀS

1. PANTS

Definīcijas

Šajā protokolā:

a) "tiesību akti muitas jomā" ir visas tiesību normas vai normatīvie akti, kas piemērojami Pušu teritorijā un ar kuriem regulē preču importu, eksportu, tranzītu un to pakļaušanu jebkuram citam muitas režīmam vai procedūrai, tostarp aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumiem;

b) "pieprasījuma iesniedzēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Puse un kura pieprasa palīdzību, pamatojoties uz šo protokolu;

c) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusies Puse un kura saņem palīdzības pieprasījumu, pamatojoties uz šo protokolu;

d) "personas dati" ir visa informācija, kas attiecas uz identificēto vai identificējamo personu, un

e) “darbība, ar kuru pārkāpj tiesību aktus muitas jomā” ir jebkurš muitas jomas tiesību aktu pārkāpums vai šāda pārkāpuma mēģinājums.

2. PANTS

Darbības joma

1. Puses savas kompetences jomās palīdz viena otrai tādā veidā un atbilstoši tādiem nosacījumiem, kā izklāstīts šajā protokolā, nodrošinot muitas jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu, jo īpaši, novēršot, izmeklējot un apkarojot darbības, ar kurām pārkāpj minētos tiesību aktus.

2. Šajā protokolā paredzēto palīdzību muitas lietās piemēro visām Pušu administratīvajām iestādēm, kuru kompetencē ir šā protokola piemērošana. Minētā palīdzība neierobežo noteikumus, kas regulē savstarpējo palīdzību krimināllietās, un neattiecas uz informāciju, kura iegūta, izmantojot pēc tiesu iestādes pieprasījuma piešķirtās pilnvaras, izņemot gadījumus, kad minētā iestāde ir atļāvusi šādas informācijas paziņošanu.

3. Šis protokols neattiecas uz palīdzību nodokļu, nodevu vai soda naudas atgūšanai.

3. PANTS

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma sniedz tai visu attiecīgo informāciju, kas nodrošinātu muitas jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma to informē par to, vai:

a) preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru;

b) preces, kas importētas kādas Puses teritorijā, ir atbilstoši eksportētas no otras Puses teritorijas, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru.

3. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma iestāde, kura saņem pieprasījumu, saskaņā ar savām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību:

a) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, vai

b) vietām, kur tiek vai var tikt izvietotas preces tādā veidā, ka tas ļauj pamatoti uzskatīt, ka šīs preces paredzēts izmantot darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

c) precēm, ko pārvadā vai var pārvadāt tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka tās plāno izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, un

d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka tas ļauj pamatoti uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

4. PANTS

Neplānota palīdzība

Puses viena otrai palīdz pēc savas ierosmes un saskaņā ar savām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem, ja tās to uzskata par nepieciešamu, lai pareizi piemērotu tiesību aktus muitas jomā, jo īpaši, sniedzot iegūtu informāciju, kas attiecas uz:

a) darbībām, kuras ir vai šķiet esam darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā un par ko otrai Pusei var būt interese;

b) jauniem līdzekļiem vai paņēmieniem, kurus izmanto darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

c) precēm, par kurām zināms, ka tās saistītas ar darbībām, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

d) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, un

e) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tie ir tikuši izmantoti vai tos izmanto, vai var izmantot darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

5. PANTS

Piegādāšana un paziņošana

1. Saņēmusi pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūgumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamajām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai piegādātu pieprasījuma iesniedzējas iestādes dokumentus vai paziņotu pieprasījuma iesniedzējas iestādes lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kurš uzturas vai veic uzņēmējdarbību pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.

2. Pieprasījumi veikt dokumentu piegādāšanu vai lēmumu paziņošanu ir jānoformē rakstiski pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai attiecīgajai iestādei pieņemamā valodā.

6. PANTS

Palīdzības pieprasījumu veids un saturs

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstiski. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai izpildītu pieprasījumu. Steidzamos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieņemt mutiskus pieprasījumus, bet šādus mutiskus pieprasījumus pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties apstiprina rakstiski.

2. Saskaņā ar 1. punktu iesniegtajos pieprasījumos norāda šādu informāciju:

a) pieprasījuma iesniedzēja iestāde;

b) pieprasītā palīdzība;

c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

d) attiecīgās tiesību normas vai normatīvie akti un citi juridiski apsvērumi;

e) iespējami precīzas un izsmeļošas norādes par fiziskajām un juridiskajām personām, kuras ir izmeklēšanas mērķis, kā arī

f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un jau veiktajām izmeklēšanām.

3. Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, ko pievieno pieprasījumam saskaņā ar 1. punktu.

4. Ja pieprasījums neatbilst 1.—3. punktā minētajām formālajām prasībām, pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt, lai pieprasījumu izlabo vai papildina. Šajā laikā abu Pušu iestādes var noteikt aizsardzības pasākumus.

7. PANTS

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde savas kompetences un pieejamo resursu robežās tā, it kā tā rīkotos pēc savas iniciatīvas vai pēc citu tās pašas Puses iestāžu pieprasījuma, sniedz tās rīcībā jau esošo informāciju, veic pienācīgas izmeklēšanas vai nodrošina, ka tās tiek veiktas. Šis noteikums attiecas arī uz visām pārējām iestādēm, kam pieprasījuma saņēmēja iestāde ir adresējusi pieprasījumu gadījumos, kad tā nevar rīkoties pati.

2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas Puses tiesību normām vai normatīvajiem aktiem.

3. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi ar otras Puses piekrišanu un saskaņā ar tās izstrādātiem nosacījumiem var atrasties pieprasījuma saņēmējas Puses vai citas 1. punktā minētas iesaistītas iestādes birojos, lai iegūtu informāciju, kas pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzīga šā protokola mērķu sasniegšanai, saistībā ar darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

4. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi, saņemot otras Puses piekrišanu un ievērojot tās izstrādātus nosacījumus, var piedalīties pēdējās minētās Puses teritorijā veiktās izmeklēšanās.

8. PANTS

Informācijas paziņošanas veids

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasījuma iesniedzējai iestādei rakstiski paziņo izmeklēšanu rezultātus kopā ar attiecīgiem dokumentiem, apliecinātām kopijām vai citiem elementiem.

2. Šo informāciju var sniegt elektroniskā formā.

3. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde var pieprasīt dokumentu oriģinālu nosūtīšanu tikai tajos gadījumos, kad apliecinātas kopijas nebūtu pietiekamas. Pie pirmās izdevības šie oriģināli tiek atdoti atpakaļ.

9. PANTS

Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību

1. Palīdzību var atteikt vai sniegt tikai tad, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai prasības gadījumos, kad kāda Puse uzskata, ka palīdzība saskaņā ar šo protokolu:

a) varētu apdraudēt Armēnijas Republikas vai kādas dalībvalsts, kurai tiek pieprasīts sniegt palīdzību saskaņā ar šo protokolu, suverenitāti;

b) varētu apdraudēt sabiedrisko kārtību, drošību, valsts noslēpumu vai citas būtiskas intereses, jo īpaši 10. panta 2. punktā minētajos gadījumos, vai

c) liktu izpaust rūpniecisku, komerciālu vai profesionālu noslēpumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atlikt palīdzības sniegšanu uz vēlāku laiku, pamatojot atlikšanu ar to, ka šāda palīdzības sniegšana traucēs notiekošai izmeklēšanai, saukšanai pie atbildības vai tiesvedībai. Šādā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde apspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai noteiktu, vai palīdzību var sniegt saskaņā ar noteikumiem, kādus pieprasījuma saņēmēja iestāde var izvirzīt.

3. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība tai tiktu lūgta, tā savā pieprasījumā vērš uzmanību uz to. Pieprasījuma saņēmēja iestāde tad izlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.

4. Šā panta 1. un 2. punktā minētajos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde savu lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

10. PANTS

Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte

1. Jebkura informācija, kas jebkurā veidā ir sniegta saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla vai ierobežota saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem. Uz minēto informāciju attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu un aizsardzība, kas piemērojama līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem.

2. Ar personas datiem var apmainīties tikai tad, ja saņēmēja Puse apņemas aizsargāt šādus datus tādā veidā, ko sniedzēja Puse uzskata par atbilstošu.

3. Saskaņā ar šo protokolu iegūtas informācijas izmantošanu tiesas vai administratīvos procesos attiecībā uz darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, uzskata par izmantošanu šā protokola nolūkos. Tādēļ Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī procesos un tiesā celtajās apsūdzībās pierādīšanai drīkst par pierādījumu izmantot informāciju, kas iegūta saskaņā ar šā protokola noteikumiem, un dokumentus, kuru saturs ir noskaidrots saskaņā ar šā protokola noteikumiem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var noteikt, ka informācijas sniegšana vai piekļuves dokumentiem piešķiršana iespējama ar nosacījumu, ka tiek paziņots par izmantošanu šādos nolūkos.

4. Iegūto informāciju izmanto tikai šā protokola mērķiem. Ja viena no Pusēm vēlas izmantot šādu informāciju citiem mērķiem, tā informācijas sniedzējai iestādei lūdz iepriekšēju rakstisku piekrišanu. Uz šo izmantojumu tādējādi attiecas visi minētās iestādes noteiktie ierobežojumi.

11. PANTS

Eksperti un liecinieki

Pieprasījuma saņēmēja iestāde var pilnvarot otras Puses amatpersonu tai piešķirto pilnvaru robežās kā ekspertam vai lieciniekam ierasties tiesā vai administratīvajā procesā, kurš attiecas uz šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgajā procesā. Uzaicinājumā konkrēti jānorāda, uz kuru tiesas vai administratīvo iestādi amatpersona tiek uzaicināta, kādos jautājumos un sakarā ar kādu ieņemamo amatu vai kvalifikāciju amatpersona tiks nopratināta.

12. PANTS

Palīdzības izdevumi

Puses atsakās no savstarpējiem prasījumiem par to izmaksu atlīdzināšanu, kas radušās atbilstīgi šim protokolam, izņemot attiecīgajā gadījumā ar tiem ekspertiem un lieciniekiem saistītās izmaksas, kā arī to tulku un tulkotāju izmaksas, kuri nav nodarbināti valsts dienestā.

13. PANTS

Īstenošana

1. Šā protokola īstenošanu uztic, no vienas puses, Armēnijas Republikas muitas dienestiem un, no otras puses, attiecīgi Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem. Tie lemj par visiem protokola īstenošanai vajadzīgajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā piemērojamos normatīvos aktus jo īpaši datu aizsardzības jomā.

2. Puses savstarpēji apspriežas un pēc tam pastāvīgi informē viena otru par sīki izstrādātiem īstenošanas pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

3. Eiropas Savienībā šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem. Armēnijas Republikā šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Armēnijas muitas dienestiem.

14. PANTS

Citi nolīgumi

Šā protokola noteikumiem ir priekšroka attiecībā pret jebkuru divpusēju nolīgumu par savstarpēju palīdzību, kas ir noslēgts vai var tikt noslēgts starp atsevišķām dalībvalstīm un Armēnijas Republiku, ciktāl šādu nolīgumu noteikumi ir pretrunā šā protokola noteikumiem.

15. PANTS

Apspriešanās

Attiecībā uz šā protokola interpretāciju un īstenošanu Puses savstarpēji apspriežas, lai jautājumu atrisinātu Muitas apakškomitejā, kas izveidota saskaņā ar šā nolīguma 126. pantu.